



up up and away

ao alto e à frente • Auf und davon • más hacia arriba y lejos
قم بالتحليق عاليًا • haut vers le haut • o céu é o limite
вверх-вверх и в сторону • 远走高飞



college park

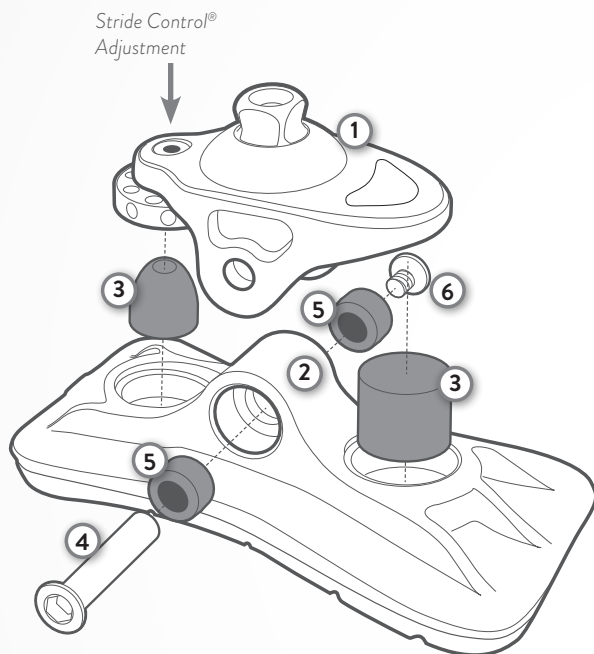
TECHNOLOGY for the HUMAN RACE

technical instructions

instruções técnicas • technische anleitung
instrucciones técnicas • التعليمات الفنية
Instructions techniques • Instruções técnicas
Технические инструкции • 技术说明书

TABLE OF CONTENTS

EN	Technical Instructions	1 - 3
BR	Instruções Técnicas	4 - 6
DE	Technische Anleitung	7 - 9
ES	Instrucciones Técnicas	10 - 12
EU	التعليمات الفنية	13 - 15
FR	Instructions Techniques	16 - 18
PT	Instruções Técnicas	19 - 21
RU	Технические инструкции	22 - 24
ZH	技术说明书.....	25 - 27



This diagram is to help familiarize you with the unique parts of the Sidekicks. These parts are referenced in the instructions and used when speaking with a technical service representative.

KEY COMPONENTS

1. Endo Ankle Bone
2. Foot Plate
3. Bumpers (2)
4. Axial Pin
5. Ankle Bushings (2)
6. Axial Pin Screw
Torque 4 N·m (36 in-lbs)

PACKAGE CONTENTS

- (2) Sidekicks® Foot
- (1) TruLube Lubricant

TOOLS REQUIRED

- (1) 4 mm Hex Key
- (1) 6 mm Hex Key

TOOLS RECOMMENDED

Pin Guide

WARNING

- Failure to follow these technical instructions or use of this product outside the scope of its Limited Warranty may result in injury to the patient or damage to the product.
- Any further disassembly or modification of components will void the warranty.

PROTECTIVE COVER ON DOME

Remove the protective cover on dome after alignment is completed and before patient leaves clinic.

ENDOSKELETAL MOUNTING

Use only high quality proximal endoskeletal components (30 mm).

ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

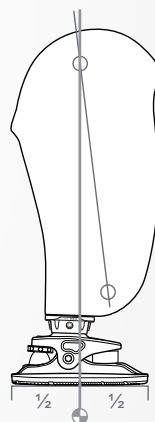
1. Use a 4 mm hex key to reduce the preload on the bumpers by turning the Stride Control adjuster counter-clockwise. Record the number of turns for use in re-assembly.
2. Use a 6 mm and 4 mm hex keys to remove the axial pin screw.
3. Attach the pin guide to the axial pin. Push and rotate clockwise.
4. Unscrew the axial pin from the pin guide and remove it from the ankle bone.
5. Remove the ankle bone from the footplate to access the front and rear bumpers and ankle bushings.
6. For re-assembly, lubricate the axial pin, inside and outside of the ankle bushings and ankle bushing pocket, then reverse steps 1-4. *Torque axial pin screw to 4 N·m (36 in·lbs).*



Do Not lubricate front and rear bumpers.

STATIC ALIGNMENT

For optimal function have the patient's weight balanced between the toe and heel. The load line divides the foot at 1/2 heel lever and 1/2 toe lever.



STRIDE CONTROL ADJUSTMENT

The adjustable Stride Control gives you the ability to customize an individual's gait timing, fine-tuning the foot's response by either turning it clockwise/ counterclockwise. This adjustment affects both plantar and dorsiflexion resistance without the need to change soft components.

The Sidekicks ship with a medium Stride Control setting. If new bumpers are fitted, set the preload to 2-turns (medium preload) from the point of initial contact with the ankle bone.

If an additional 1-1/2 turns are required to attain the desired resistance, then a change in bumpers is recommended.

DYNAMIC ADJUSTMENTS

DESIRED RESULT	ALIGNMENT CHANGE	COMPONENT CHANGE
Firmer Toe Response	Plantarflex the Sidekicks or move load line posterior	Increase Stride Control or Front Bumper up one step firmer
Softer Toe Response	Dorsiflex the Sidekicks or move load line anterior	Decrease Stride Control or Front Bumper down one step softer
Firmer Heel Response	Dorsiflex the Sidekicks or move load line anterior	Increase Stride Control or Rear Bumper up one step firmer
Softer Heel Response	Plantarflex the Sidekicks or move load line posterior	Decrease Stride Control or Rear Bumper down one step softer

GAIT MATCHING® GUIDELINES

Contact College Park Technical Service if you have questions about modifying the gait match.

EXPOSURE TO MOISTURE

Rinse and dry if exposed to salt water or chlorinated water. Exposure to moisture may require more frequent lubrication of the ankle bushings.

WARRANTY INSPECTION / MAINTENANCE INFORMATION

College Park recommends that you schedule your patients for check-ups on the Sidekicks foot six months after initial fitting and then annually.

High patient weight and/or impact level may require more frequent inspections. Soft component wear depends on the patient weight, impact level and environment. We recommend you inspect the following applicable parts for excessive wear and fatigue at each warranty inspection and replace as needed.

- Soft components (disassemble, inspect & re-lubricate)
- Composites and Adapters
- Foot plate tread

TECHNICAL ASSISTANCE / EMERGENCY SERVICE 24-7-365

College Park’s regular office hours are Monday through Friday, 8:30 am – 5:30 pm (EST).

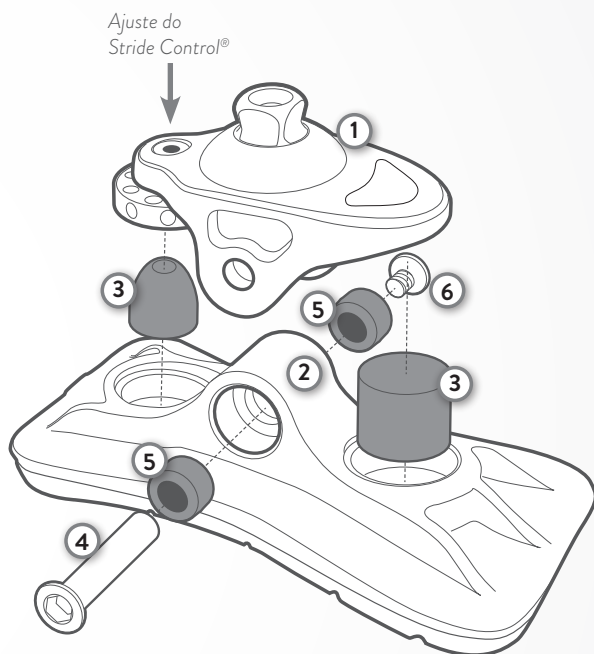
After hours, an emergency Technical Service number is available to contact a College Park representative.

LIABILITY

The manufacturer is not liable for damage caused by component combinations that were not authorized by the manufacturer.

 CAUTION

College Park products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standards are achieved only when College Park products are used with other recommended College Park components. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.



Esse diagrama ajuda na familiarização com as peças originais do Sidekicks. Essas peças são referenciadas nas instruções e utilizadas durante o contato com um representante da assistência técnica.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Osso do tornozelo endo
2. Placa do pé
3. Amortecedores (2)
4. Pino axial
5. Buchas do tornozelo (2)
6. Parafuso do pino axial
Torque a 4 Nm (36 pol·lb).

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- (2) Pés Sidekicks®
(1) Lubrificante TruLube

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

- (1) Chave hexagonal de 4 mm
(1) Chave hexagonal de 6 mm

FERRAMENTAS RECOMENDADAS

Pino-guia

⚠ ATENÇÃO

- O não cumprimento destas instruções técnicas ou o uso desse produto fora do âmbito da sua garantia limitada pode resultar em prejuízo para o paciente ou em danos ao produto.
- Qualquer desmontagem ou modificação dos componentes anulará a garantia.

COBERTURA PROTETORA NA CÚPULA

Remova a cobertura protetora na cúpula depois de concluir o alinhamento e antes de o paciente deixar a clínica.

MONTAGEM ENDOSQUELÉTICA

Utilize apenas componentes endoesqueléticos proximais de alta qualidade (30 mm).

MONTAGEM E DESMONTAGEM

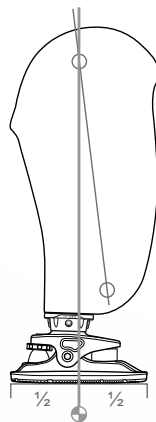
1. Use uma chave hexagonal de 4 mm para reduzir a pré-carga nos amortecedores, virando o ajustador do Stride Control no sentido anti-horário. Anote o número de voltas para uso na remontagem.
2. Use uma chave hexagonal de 4 mm e uma de 6 mm para remover o parafuso do pino axial.
3. Encaixe o pino-guia no pino axial. Empurre e gire no sentido horário.
4. Desrosqueie o pino axial do pino-guia e remova-o do osso do tornozelo.
5. Retire o osso do tornozelo da placa do pé para acessar os amortecedores dianteiros e traseiros e as buchas do tornozelo.
6. Para a remontagem, lubrifique o pino axial, dentro e fora das buchas do tornozelo e a bolsa da bucha do tornozelo e, em seguida, inverta os passos 1–4. *Aperte o parafuso do pino axial a 4 Nm (36 pol-lb).*



NÃO lubrifique os amortecedores dianteiros e traseiros.

ALINHAMENTO ESTÁTICO

Para o funcionamento ideal, o peso do paciente deve estar equilibrado entre os dedos e o calcanhar. A linha de carga divide o pé em 1/2 na alavanca do calcanhar e em 1/2 na alavanca do dedo do pé.



AJUSTE DO STRIDE CONTROL

O sistema de ajuste Stride Control fornece a capacidade de personalizar o tempo de marcha de uma pessoa, melhorando a resposta do pé, virando-o no sentido horário/anti-horário. Esse ajuste afeta a resistência de flexão dorsal e plantar, sem a necessidade de alterar componentes delicados.

Os Sidekicks são enviados com uma configuração média do Stride Control. Se novos amortecedores forem montados, ajuste a pré-carga duas voltas (pré-carga média) do ponto de contato inicial com o osso do tornozelo.

Se uma volta e meia adicional for necessária para atingir a resistência desejada, recomenda-se uma mudança de amortecedores.

AJUSTES DINÂMICOS

RESULTADO DESEJADO	MUDANÇA NO ALINHAMENTO	MUDANÇA DE COMPONENTES
Resposta mais firme dos dedos do pé	Flexão plantar dos Sidekicks ou movimento da linha de carga posterior	Aumente o ajuste do Stride Control ou levante o amortecedor frontal para um passo mais firme
Resposta mais suave dos dedos do pé	Flexão dorsal dos Sidekicks ou movimento da linha de carga anterior	Diminua o ajuste do Stride Control ou abaixe o amortecedor frontal para um passo mais suave
Resposta mais firme do calcanhar	Flexão dorsal dos Sidekicks ou movimento da linha de carga anterior	Aumente o ajuste do Stride Control ou levante o amortecedor traseiro para um passo mais firme
Resposta mais suave do calcanhar	Flexão plantar dos Sidekicks ou movimento da linha de carga posterior	Diminua o ajuste do Stride Control ou abaixe o amortecedor traseiro para um passo mais suave

ORIENTAÇÕES GAIT MATCHING®

Contate o serviço técnico da College Park se você tiver dúvidas sobre como modificar a combinação de marcha.

EXPOSIÇÃO À UMIDADE

Enxágue e seque se tiver sido exposto a sal ou água com cloro. A exposição à umidade pode exigir lubrificação mais frequente das buchas do tornozelo.

INFORMAÇÕES SOBRE GARANTIA DE INSPEÇÃO/MANUTENÇÃO

A College Park recomenda que você agende seus pacientes para check-ups do pé Sidekicks 6 meses depois do ajuste inicial e depois anualmente.

O sobrepeso do paciente e/ou o alto nível de impacto podem exigir inspeções mais frequentes. O desgaste de componentes delicados depende do peso do paciente, do nível de impacto e do ambiente. Em cada inspeção garantida, recomendamos a inspeção das peças aplicáveis abaixo, para verificar se há desgaste e fadiga excessivos, bem como a realização de substituições conforme necessário.

- Componentes delicados (desmonte, inspecione e lubrifique novamente)
- Compostos e adaptadores
- Calço da placa do pé

ASSISTÊNCIA TÉCNICA/SERVIÇO DE EMERGÊNCIA 24X7X365

O horário normal de expediente da College Park é de segunda a sexta, das 8h30 às 17h30 (EST – horário da costa leste dos EUA e Canadá). Após o horário comercial, um número de Serviço Técnico de emergência fica disponível para contato com um representante da College Park.

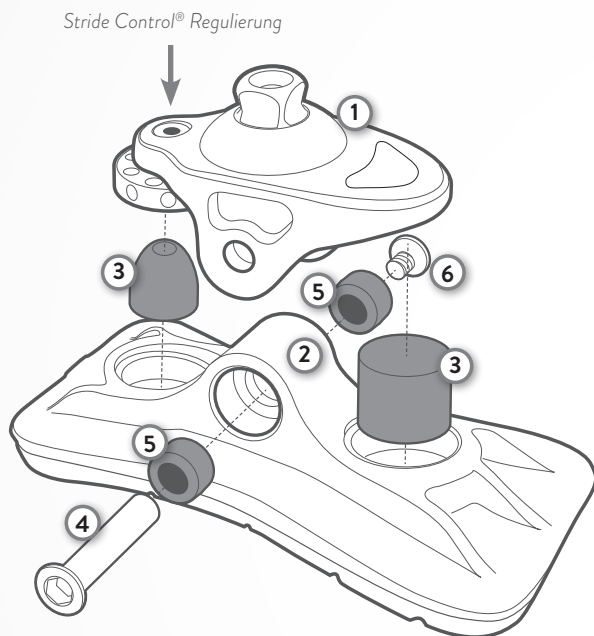
RESPONSABILIDADE

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por combinações de componentes não autorizadas pelo fabricante.

CUIDADO

Os produtos e componentes da College Park são projetados e testados de acordo com os padrões oficiais aplicáveis ou um padrão definido interno quando um padrão oficial não for aplicável. A compatibilidade e a conformidade com esses padrões são obtidas somente quando os produtos da College Park são utilizados com outros componentes recomendados da College Park. Esse produto foi projetado e testado baseado no uso individual do paciente. Esse dispositivo NÃO deve ser usado por mais de um paciente. Mediante ocorrência de quaisquer problemas de uso desse produto, entre em contato imediatamente com um profissional médico.

RESPONSÁVEL TÉCNICO: Luiz Levy Cruz Martins CRF- 42415



Dieses Diagramm dient dazu, Sie mit den einzigartigen Bestandteilen von Sidekicks vertraut zu machen. Diese Teile werden in der Anleitung erläutert und werden bei Gesprächen mit einem Vertreter des technischen Kundendienstes benötigt.

SCHLÜSSELKOMPONENTEN

1. Endo-Fußgelenk
2. Fußplatte
3. Puffer (2)
4. Axialstift
5. Knöchelbuchsen (2)
6. Axiale Stiftschraube
Drehmoment 4 Nm (36 in-lbs)

PACKUNGSGEHALT

- (2) Sidekicks® Fuß
(1) TruLube Schmiermittel

ERFORDERLICHES WERKZEUG

- (1) 4 mm Innensechskantschlüssel
(1) 6 mm Innensechskantschlüssel

EMPFOHLENE WERKZEUGE

Stiftführung

WARNUNG

- Die Nichtbeachtung dieser technischen Anweisungen oder die Verwendung dieses Produkts außerhalb des Leistungsumfangs seiner begrenzten Garantie können zu Verletzungen des Patienten oder zur Beschädigung des Produkts führen.
- Eine weitere Demontage oder Änderung der Bestandteile machen die Garantie nichtig.

SCHUTZKAPPE AUF DER KUPPE

Entfernen Sie die Schutzkappe von der Kuppe, nachdem die Anpassung abgeschlossen wurde und bevor der Patient die Klinik verlässt.

EDOSKELETALE MONTAGE

Verwenden Sie ausschließlich hochwertige proximale endoskeletale Bestandteile (30mm).

MONTAGE UND DEMONTAGE

1. Verwenden Sie einen 4mm Innensechskantschlüssel, um die Vorspannung auf den Puffern zu verringern, indem Sie den Regulierer für die Schrittkontrolle im Uhrzeigersinn drehen. Notieren Sie die Anzahl der Umdrehungen für die erneute Montage.
2. Verwenden Sie einen 6mm und einen 4mm Innensechskantschlüssel, um die axiale Stiftschraube zu entfernen.
3. Befestigen Sie den Führungsstift an dem Axialstift. Üben Sie Druck aus und drehen Sie im Uhrzeigersinn.
4. Schrauben Sie den Axialstift vom Führungsstift ab und entfernen Sie ihn vom Fußgelenk.
5. Entfernen Sie das Fußgelenk von der vorderen Fußplatte, um Zugriff auf die vorderen und hinteren Puffer und auf die Knöchelbuchsen zu erlangen.
6. Schmieren Sie für eine erneute Montage zuerst den Axialstift, das Innere und Äußere der Knöchelbuchsen, die Knöchelhülsentasche; führen Sie dann die Schritte 1-4 in umgekehrter Reihenfolge aus. *Drehen Sie die axiale Stiftschraube bis 4 Nm (36 in-lbs).*



Schmieren Sie WEDER die vorderen NOCH die hinteren Puffer.

STATISCHER AUFBAU

Für eine ideale Funktionsweise sollte das Gewicht des Patienten zwischen dem Zeh und der Ferse ausbalanciert werden. Die Belastungslinie verläuft bei 1/2 des Fersenhebels und 1/2 des Zehenhebels.



STRIDE CONTROL ANPASSUNG

Die regulierbare Schrittkontrolle ermöglicht Ihnen die individuelle Geheinstellung eines jeden Patienten. Die Reaktion des Fußes kann bis ins Detail bestimmt werden, indem er entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Diese Einstellung beeinflusst sowohl den Plantarflexions- als auch die Dorsalextensionswiderstand ohne dass Weichkomponenten ausgetauscht werden müssen.

Der Sidekicks wird mit einer mittleren Schrittkontrolleinstellung versandt. Sollten neue Puffer angepasst werden, stellen Sie die Vorspannung auf 2 Umdrehungen (mittlere Vorspannung) ab dem Punkt des anfänglichen Kontakts mit dem Fußgelenkknochen.

Sollten weitere 1-1/2 Umdrehungen erforderlich sein, um den gewünschten Widerstand zu erreichen, wird ein Wechsel der Puffer empfohlen.

DYNAMISCHE REGULIERUNGEN

GEWÜNSCHTES ERGEBNIS	ÄNDERUNG DER ANPASSUNG	BESTANDTEILSVERÄNDERUNG
Stabilerer Zehenwiderstand	Führen Sie eine Plantarflexion des Sidekicks durch oder bewegen Sie die Belastungslinie nach hinten	Erhöhen Sie die Schrittkontrolle oder erhöhen Sie die Spannung des vorderen Puffers um eine Stufe.
Weicherer Zehenwiderstand	Führen Sie eine Dorsalflexion des Sidekicks durch oder bewegen Sie die Belastungslinie nach vorne	Verringern Sie die Schrittkontrolle oder verringern Sie die Spannung auf dem vorderen Puffer um eine Stufe.
Stabilerer Fersenwiderstand	Führen Sie eine Dorsalflexion des Sidekicks durch oder bewegen Sie die Belastungslinie nach vorne	Erhöhen Sie die Schrittkontrolle, indem Sie den Puffer eine Stufe fester hochregeln
Weicherer Fersenwiderstand	Führen Sie eine Plantarflexion des Sidekicks durch oder bewegen Sie die Belastungslinie nach hinten	Verringern Sie die Schrittkontrolle, indem Sie den Puffer eine Stufe weicher herunterregeln

GAIT MATCHING® RICHTLINIEN

Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst der College Park, falls Sie Fragen zur Änderung des Gait Match haben.

KONTAKT MIT FEUCHTIGKEIT

Spülen und trocknen Sie ihn ab, sollte er mit Chlor- oder Salzwasser in Berührung gekommen sein. Im Fall von Feuchtigkeitseinwirkung kann ein häufigeres Schmieren der Knöchelbuchsen erforderlich sein.

GARANTIEABNAHME UND WARTUNGSINFORMATIONEN

College Park empfiehlt, dass Sie den ersten Check-Up Termin des Sidekicks mit Ihren Patienten für 6 Monate nach der ersten Anprobe und dann jährlich vereinbaren.

Bei Übergewicht des Patienten und/oder einem hohen Belastungsgrad können häufigere Untersuchungen erforderlich werden. Die Abnutzung der Weichkomponenten hängt vom Gewicht des Patienten, vom Belastungsgrad und von der Umgebung ab. Wir empfehlen Ihnen die folgenden abnehmbaren Teile bei jeder Garantieabnahme einer Untersuchung auf übermäßige Abnutzung und Materialermüdung zu unterziehen und sie nach Bedarf zu ersetzen.

- Weichkomponenten (demonstrieren, inspizieren und erneut schmieren)
- Verbundstoffe und Adapter
- Lauffläche der Fußplatte

TECHNISCHER KUNDENDIENST/NOTFALLDIENST 24-7-365

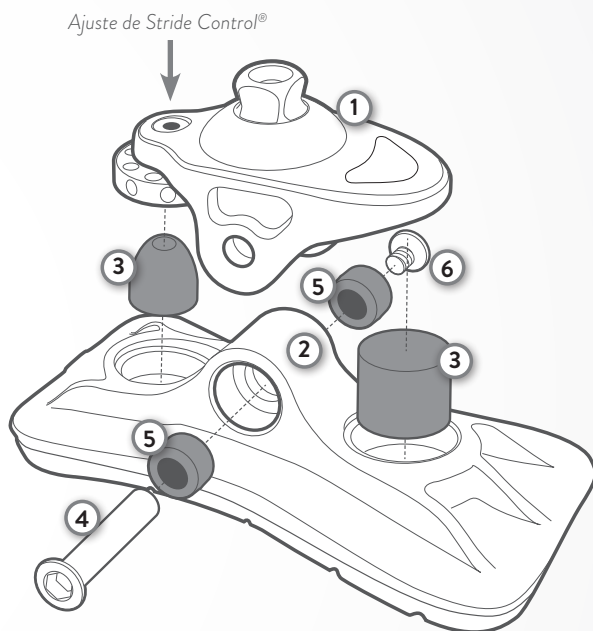
Die regulären Geschäftszeiten von College Park sind Montag bis Freitag von 8:30 Uhr – 17:30 Uhr (EST). Außerhalb der Geschäftszeiten steht eine Notrufnummer des technischen Kundendienstes zur Verfügung, sollten Sie sich mit einem Vertreter der College Park in Verbindung setzen wollen.

HAFTUNG

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch Bauteilkombinationen verursacht werden, die vom Hersteller nicht zugelassen wurden.

VORSICHT

College Park Produkte und Bestandteile werden gemäß den offiziell gültigen Normen oder einer von der Firma festgelegten Norm entworfen und getestet, wenn keine offiziell gültigen Normen verfügbar sind. Die Kompatibilität und Einhaltung dieser Normen ist nur dann gewährt, wenn die College Park Produkte mit anderen, von College Park empfohlenen Bestandteilen verwendet werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Verwendung durch einen einzelnen Patienten entworfen und getestet. Dieses Gerät darf NICHT von mehreren Patienten verwendet werden. Falls bei der Verwendung dieses Produktes Probleme auftreten, wenden Sie sich sofort an Ihre medizinische Fachkraft.



Este diagrama se incluye para ayudarlo a familiarizarse con las piezas exclusivas de Sidekicks. Estas piezas se mencionan en las instrucciones y se utilizan al hablar con un representante de servicio técnico.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Hueso del tobillo endoesquelético
2. Placa de pie
3. Amortiguadores (2)
4. Pasador axial
5. Cojinetes del tobillo (2)
6. Tornillo de pasador axial
Torque 4 N-m (36 lb-in)

CONTENIDO DEL EMPAQUE

- (2) Pie Sidekicks®
- (1) Lubricante TruLube

HERRAMIENTAS REQUERIDAS

- (1) Llave hexagonal de 4 mm
- (1) Llave hexagonal de 6 mm

HERRAMIENTAS RECOMENDADAS

Guía de pasadores

ATENCIÓN

- No seguir estas instrucciones técnicas o utilizar este producto fuera del alcance establecido en la Garantía limitada puede resultar en lesiones al paciente o daños en el producto.
- Cualquier desmontaje o modificación adicional anulará la garantía.

CUBIERTA PROTECTORA ABOVEDADA

Retire la cubierta protectora abovedada después de completar la alineación y antes de que el paciente se retire de la clínica.

MONTAJE ENDOESQUELÉTICO

Use solo componentes endoesqueléticos proximales de alta calidad (30 mm).

MONTAJE Y DESMONTAJE

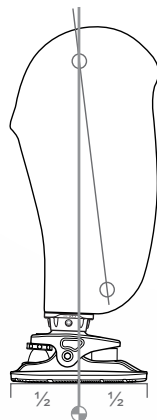
1. Use una llave hexagonal de 4 mm para reducir la precarga en los amortiguadores girando el regulador Stride Control hacia la izquierda. Registre la cantidad de vueltas para utilizar en el remontaje.
2. Utilice una llave hexagonal de 6 mm y una de 4 mm para retirar el tornillo del pasador axial.
3. Conecte la guía del pasador al pasador axial. Presione y gire hacia la derecha.
4. Desatornille el pasador axial de la guía del pasador y quítelo del hueso del tobillo.
5. Retire el hueso del tobillo desde la placa de pie para acceder a los amortiguadores delantero y trasero y a los cojinetes del tobillo.
6. Para el remontaje, lubrique el pasador axial, el interior y exterior de los cojinetes del tobillo y el alojamiento del cojinete del tobillo y, luego, realice los pasos del 1 al 4 a la inversa. *Ajuste el tornillo del pasador axial a 4 N-m (36 lb-in)*



No lubrique los amortiguadores delantero y trasero.

ALINEACIÓN ESTÁTICA

Para un funcionamiento óptimo, distribuya el peso del paciente de forma equilibrada entre los dedos y el talón. La línea de carga divide el pie en 1/2 para la palanca de talón y 1/2 para la palanca de la zona de dedos.



AJUSTE DE STRIDE CONTROL

El Stride Control ajustable le ofrece la capacidad de personalizar el ritmo de marcha de una persona, mediante el ajuste de la respuesta del pie girando hacia la derecha/izquierda. Este ajuste afecta las resistencias de dorsiflexión y flexión plantar sin necesidad de cambiar los componentes blandos.

Los Sidekicks vienen con una configuración de Stride Control media. Si se colocan nuevos amortiguadores, configure la precarga en 2 vueltas (precarga media) desde el punto de contacto inicial con el hueso del tobillo.

Si se requiere 1 vuelta y media adicional para alcanzar la resistencia deseada, entonces se recomienda cambiar los amortiguadores.

AJUSTES DINÁMICOS

RESULTADO DESEADO	CAMBIO DE ALINEACIÓN	CAMBIO DE COMPONENTE
Respuesta más firme de la zona de dedos	Realice flexión plantar de los Sidekicks o mueva la línea de carga hacia atrás.	Aumente el amortiguador delantero de Stride Control a un nivel más firme.
Respuesta más suave de la zona de dedos	Realice dorsiflexión de los Sidekicks o mueva la línea de carga hacia adelante.	Reduzca el amortiguador delantero de Stride Control a un nivel más suave.
Respuesta más firme del talón	Realice dorsiflexión de los Sidekicks o mueva la línea de carga hacia adelante.	Aumente el amortiguador trasero de Stride Control a un nivel más firme.
Respuesta más suave del talón	Realice flexión plantar de los Sidekicks o mueva la línea de carga hacia atrás.	Reduzca el amortiguador trasero de Stride Control a un nivel más suave.

PAUTAS GAIT MATCHING®

Comuníquese con el Servicio técnico de College Park si tiene preguntas sobre cómo modificar el ajuste de marcha.

EXPOSICIÓN A LA HUMEDAD

Enjuague y seque si se expone a agua salada o con cloro. La exposición a la humedad puede requerir la lubricación más frecuente de los cojinetes del tobillo.

INFORMACIÓN SOBRE MANTENIMIENTO/INSPECCIÓN DE LA GARANTÍA

College Park recomienda que programe los controles de los Sidekicks de sus pacientes seis meses después del ajuste inicial y, luego, anualmente.

Es posible que los pacientes de mayor peso o con mayor nivel de impacto requieran inspecciones más frecuentes.

El desgaste de los componentes blandos depende del peso del paciente, el nivel de impacto y el entorno.

Recomendamos que realice una inspección visual de las siguientes piezas correspondientes para detectar signos de desgaste excesivo y fatiga en cada inspección de la garantía y las reemplace según corresponda.

- Componentes blandos (desmontar, inspeccionar y relubricar)
- Compuestos y adaptadores
- Suela de placa de pie

ASISTENCIA TÉCNICA/SERVICIO DE EMERGENCIA LAS 24 HORAS LOS 365 DÍAS

El horario de atención habitual de College Park es de lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 5:30 p. m. (EST).

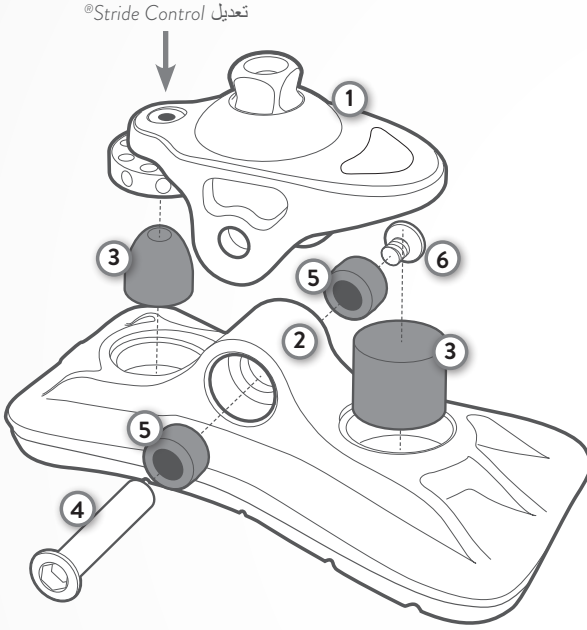
Fuera de este horario, hay disponible un número de Servicio técnico de emergencia para comunicarse con un representante de College Park.

RESPONSABILIDAD

El fabricante no es responsable de los daños causados por combinaciones de componentes no autorizadas por el fabricante.

PRECAUCIÓN

Los productos y componentes de College Park están diseñados y probados de conformidad con los estándares oficiales aplicables o un estándar interno definido cuando no se aplique ningún estándar oficial. El cumplimiento y la compatibilidad con estos estándares se logra únicamente cuando los productos de College Park se usan con otros componentes de College Park recomendados. Este producto se diseñó y probó para su uso por parte de un solo paciente. Este dispositivo NO debe ser utilizado por más de un paciente. Si se presentan problemas con el uso de este producto, comuníquese de inmediato con su profesional médico.



يهدف هذا الرسم التخطيطي إلى مساعدتك في التعرف على الأجزاء المتفرقة في Sidekicks. يتم الرجوع إلى هذه الأجزاء في التعليمات واستخدامها عند التحدث مع مندوب الدعم الفني.

محتويات العلبة

- (2) قدم Sidekicks®
- (1) زيت تشحيم TruLube

الأدوات المطلوبة

- (1) مفتاح سداسي 4 ملم
- (1) مفتاح سداسي 6 ملم

الأدوات الموصى بها

دليل الدبوس

المكونات الرئيسية

1. عظمة الكاحل من الداخل
2. لوحة القدم
3. المصدات (2)
4. الدبوس المحوري
5. بطانات الكاحل (2)
6. مسمار الدبوس المحوري بعزم تدوير 4 نيوتن - متر (36 بوصة - رطل)

⚠ تحذير

- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات الفنية أو استخدام هذا المنتج في غير نطاق ضمانه المحدود إلى إصابة المريض أو تلف المنتج.
- سيؤدي أي تفكيك أو تعديل آخر في المكونات إلى إلغاء الضمان.

⚠️ غطاء واقٍ على القبة

أزِل الغطاء الواقي الموجود على القبة بعد الانتهاء من إجراء المحاذاة وقيل مغادر المريض للعيادة.

تحميل الهيكل من الداخل

لا تستخدم إلا مكونات عالية الجودة متجاورة داخل الهيكل (30 ملم).

التجميع والتفكيك

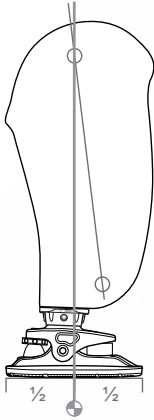
1. استخدم مفتاحاً سداسياً بقياس 4 ملم للحد من التحميل المسبق على المصدات عن طريق تدوير ضابط التحكم في الخطوة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. قم بتسجيل عدد الدورانات للاستخدام في إعادة التجميع.
2. استخدم مفتاحين سداسيين بقياس 6 ملم و 4 ملم لفك برغي الدبوس المحوري.
3. قم بتثبيت دليل الدبوس بالدبوس المحوري. اضغط وأدر في اتجاه حركة عقارب الساعة.
4. قم بفك الدبوس المحوري من دليل الدبوس وفكه من عظمة الكاحل.
5. أزل عظمة الكاحل من لوحة القدم للوصول إلى المصدين الأمامي والخلفي وبطانات الكاحل.
6. لإعادة التجميع، قم بتثبيت الدبوس المحوري وبطانات الكاحل من الداخل والخارج وجيب بطانة الكاحل ثم اعكس الخطوات 1-4. أدر مسمار الدبوس المحوري بعزم تدوير 4 نيوتن - متر (36 بوصة - رطل).

لا تشحم المصدين الأمامي والخلفي.



المحاذاة الثابتة

للتشغيل الأمثل، اجعل وزن المريض متوازناً بين الإصبع والكعب. يقسم خط التحميل القدم بمقدار 2/1 لرافعة الكعب و 2/1 لرافعة الإصبع.



تعديل STRIDE CONTROL

يعطيك التحكم القابل للضبط في الخطوة القدرة على تخصيص توقيت مشي شخصي وضبط استجابة القدم إما عن طريق تدويرها في اتجاه حركة عقارب الساعة أو عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. يؤثر هذا التعديل على كل من مقاومة الأخمص ومقاومة الطي لأعلى بدون الحاجة إلى تغيير المكونات الناعمة.

تأتي قدم Sidekicks بإعداد تحكم متوسط في الخطوة. إذا تم تركيب مصدات جديدة، فاضبط التحميل المسبق على دورتين (تحميل مسبق متوسط) من نقطة التلامس الأولى مع عظمة الكاحل.

إذا كان مطلوباً 1-2/2 دورة للحصول على المقاومة المطلوبة، يوصى بالتغيير في المصدات.

عمليات الضبط الديناميكي

النتيجة المرجوب بها	تغيير المحاذاة	تغيير المكون
استجابة أشد للإصبع	قم بطي قدم Sidekicks لأسفل أو انقل خط الحمل للخلف	قم بزيادة التحكم في الخطوة أو المصد الأمامي لأعلى لدرجة شدة واحدة
استجابة أخف للإصبع	قم بطي قدم Sidekicks لأعلى أو انقل خط الحمل للأمام	قم بخفض التحكم في الخطوة أو المصد الأمامي لأسفل لدرجة نعومة واحدة
استجابة أشد للكعب	قم بطي قدم Sidekicks لأعلى أو انقل خط الحمل للأمام	قم بزيادة التحكم في الخطوة أو المصد الخلفي لدرجة شدة واحدة
استجابة أخف للكعب	قم بطي قدم Sidekicks لأسفل أو انقل خط الحمل للخلف	قم بخفض التحكم في الخطوة أو المصد الخلفي لأسفل لدرجة نعومة واحدة

إرشادات® GAIT MATCHING

اتصل بالدعم الفني لدى شركة College Park إذا كانت لديك أسئلة حول تعديل مطابقة المشي.

التعرض للرطوبة

اشطف وجفف عند التعرض لماء مالح أو ماء مخلوط مع كلور. قد يتطلب التعرض للرطوبة التشحيم بتكرار أكثر لبطانات الكاحل.

معلومات الفحص / الصيانة في الضمان

توصي شركة College Park بأن تضع جدولاً زمنياً لمرضاك لإجراء الفحوصات على قدم Sidekicks بعد ستة أشهر من التركيب الأولي ثم سنوياً.

وزن المريض المرتفع و/أو مستوى الصدمة قد يتطلبان إجراء فحوصات بمعدل أكبر. يعتمد اهتراء المكون الناعم على وزن المريض ومستوى الصدمة والبيئة. نوصي بأن تفحص الأجزاء السارية التالية بحثاً عن اهتراء شديد وإجهاد في كل فحص للضمان والاستبدال عند الحاجة.

- المكونات الناعمة (فك وإفص وأعد التشحيم)
- المركبات والمهانيات
- خطوة لوحة القدم

المساعدة الفنية / خدمة الطوارئ 24-7-365

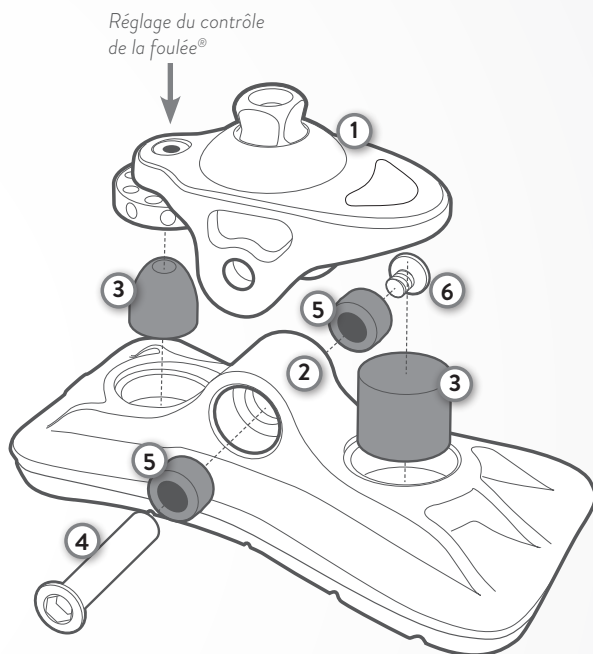
ساعات العمل العادية في College Park من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 صباحاً إلى 5:30 مساءً (بتوقيت الساحل الشرقي الأمريكي). بعد ساعات العمل، يتوفر رقم دعم فني في حالات الطوارئ للاتصال بمندوب شركة College Park.

المسؤولية القانونية

لا تتحمل جهة التصنيع المسؤولية عن الضرر الناتج عن تجميعات المكونات غير المصرح بها من جهة التصنيع.

⚠ تنبيه

تم تصميم منتجات ومكونات College Park واختبارها وفق المعايير الرسمية السارية أو معيار محدد داخل الشركة عندما لا يسري معيار رسمي. لا يتحقق التوافق والامتثال مع هذه المعايير إلا عند استخدام منتجات College Park مع مكونات أخرى موصى بها من College Park. تم تصميم هذا المنتج واختباره على أساس استخدام مريض واحد. ينبغي عدم استخدام هذا الجهاز مع عدة مرضى. إذا حدثت أية مشاكل في استخدام هذا المنتج، فاتصل فوراً بالأخصائي الطبي لديك.



Ce diagramme vise à vous permettre de vous familiariser avec les pièces originales Sidekicks. Ces pièces sont référencées dans les instructions. Ces références sont à utiliser lors des échanges avec un représentant du service technique.

COMPOSANTS CLÉS

1. Os endo de la cheville
2. Plaqué de pied
3. Pare-chocs (2)
4. Goupille axiale
5. Coussinets de cheville (2)
6. Vis de la broche axiale
Couple 4 N·m (36 po·lbs)

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- (2) Pied Sidekicks®
- (1) Lubrifiant TruLube

OUTILS REQUIS

- (1) Clé hexagonale de 4 mm
- (1) Clé hexagonale de 6 mm

OUTILS RECOMMANDÉS

Guide broche

AVERTISSEMENT

- Le non-respect de ces instructions techniques ou l'utilisation de ce produit en dehors de sa garantie limitée peut entraîner des blessures pour le patient ou endommager le produit.
- Tout autre démontage ou modification des composants annulera la garantie.

HOUSSE DE PROTECTION DU DÔME

Retirez la housse de protection du dôme une fois l'alignement réalisé et avant que le patient ne quitte la clinique.

MONTAGE ENDOSQUELETTIQUE

Utilisez exclusivement des composants endosquelettiques proximaux de première qualité (30 mm).

ASSEMBLAGE ET DÉSASSEMBLAGE

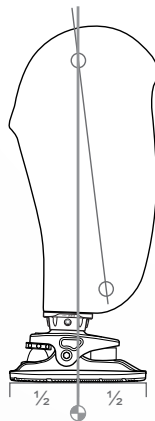
1. Utilisez une clé hexagonale de 4 mm pour réduire la pré-charge sur les pare-chocs en tournant le dispositif de réglage de la foulée dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre. Enregistrer le nombre de tours à utiliser pour le ré-assemblage.
2. Utilisez une clé hexagonale de 6 mm et 4 mm pour retirer la vis de la broche axiale.
3. Fixez le guide broche à la broche axiale. Poussez et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Dévissez la broche axiale du guide broche et retirez-la de l'os de la cheville.
5. Retirez l'os de la cheville de la plaque de base pour accéder aux pare-chocs avant et arrière et aux coussinets de cheville.
6. Pour le remontage, lubrifiez la broche axiale, à l'intérieur et à l'extérieur des coussinets de la cheville et des poches des coussinets, puis inversez les étapes 1 à 4. *Couple de la vis de la broche axiale 4 N·m (36 po·lbs)*



Ne lubrifiez pas les pare-chocs avant et arrière.

ALIGNEMENT STATIQUE

Pour un fonctionnement optimal, équilibrez le poids du patient entre le gros orteil et le talon. La ligne de charge divise le pied au niveau du levier à 1/2 du talon et du levier aux 1/2 du gros orteil.



RÉGLAGE DU CONTRÔLE DE LA FOULÉE

Le contrôle de foulée réglable vous donne la possibilité de personnaliser la synchronisation de la démarche d'un individu, en ajustant la réponse du pied, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre. Cet ajustement affecte à la fois la flexion plantaire et la flexion dorsale sans avoir à changer de composants mous.

Les Sidekicks sont livrés avec un réglage du contrôle de la démarche moyen. Si de nouveaux pare-chocs sont installés, réglez la précharge à 2 tours (précharge moyenne) à partir du point de contact initial avec l'os de la cheville.

Si des tours supplémentaires de 1-1 / 2 sont nécessaires pour atteindre la résistance désirée, il est recommandé de changer les pare-chocs.

RÉGLAGES DYNAMIQUES

RÉSULTAT DÉSIRÉ	MODIFICATION DE L'ALIGNEMENT	MODIFICATION DU COMPOSANT
Réponse plus ferme du gros orteil	Effectuez une flexion plantaire de Sidekicks ou déplacez la ligne de charge postérieure	Augmentez le contrôle de foulée ou le pare-chocs avant jusqu'à ce que le pas soit plus ferme
Réponse plus souple du gros orteil	Effectuez une flexion dorsale de Sidekicks ou déplacez la ligne de charge antérieure	Diminuez le contrôle de foulée ou le pare-chocs avant jusqu'à ce que le pas soit plus souple
Réponse plus ferme du talon	Effectuez une flexion dorsale de Sidekicks ou déplacez la ligne de charge antérieure	Augmentez le contrôle de foulée ou le pare-chocs arrière jusqu'à ce que le pas soit plus ferme
Réponse plus souple du talon	Effectuez une flexion plantaire de Sidekicks ou déplacez la ligne de charge postérieure	Diminuez le contrôle de foulée ou le pare-chocs arrière jusqu'à ce que le pas soit plus souple

LIGNES DIRECTRICES CORRESPONDANCE DE LA DÉMARCHE®

Contactez le service technique de College Park si vous avez des questions sur la modification de la correspondance de la démarche.

EXPOSITION À L'HUMIDITÉ

Rincez et séchez en cas d'exposition à de l'eau salée ou chlorée. L'exposition à l'humidité peut nécessiter une lubrification plus fréquente des coussinets de la cheville.

INFORMATIONS RELATIVES À L'INSPECTION ET L'ENTRETIEN DE GARANTIE

College Park vous recommande de programmer des examens pour vos patients pour vérifier le pied Sidekicks six mois après l'ajustement initial, puis annuellement.

Le poids élevé du patient et / ou le niveau d'impact peuvent nécessiter des inspections plus fréquentes. L'usure des composants mous dépend du poids du patient, du niveau d'impact et de l'environnement. Nous vous recommandons d'inspecter visuellement les pièces applicables suivantes en vue de détecter une usure excessive et de la fatigue, à chaque inspection de garantie.

- Composants souples (démontez, inspectez et lubrifiez à nouveau)
- Composites et adaptateurs
- Lamelle de plaque de pied

ASSISTANCE TECHNIQUE/ SERVICE D'URGENCE 24 H SUR 24, 7 JOURS SUR 7, 365 JOURS PAR AN.

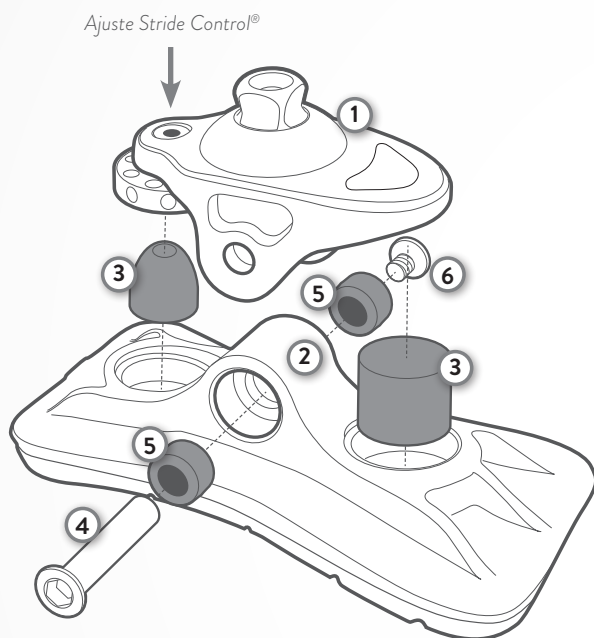
Horaires de travail courants de College Park : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30 (EST). En dehors de ces horaires, un numéro pour le Service technique d'urgence est à votre disposition pour contacter un représentant de College Park.

RESPONSABILITÉ

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des combinaisons de composants non autorisées par le fabricant.

⚠ ATTENTION

Les produits et composants de College Park sont conçus et testés conformément aux normes officielles applicables ou à une norme définie en interne lorsqu'aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes sont réalisés uniquement lorsque les produits College Park sont utilisés avec d'autres composants recommandés de College Park. Ce produit a été conçu et testé pour une utilisation par un seul patient. Cet appareil ne doit PAS être utilisé par plusieurs patients. Si des problèmes surviennent lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement vos professionnels de santé.



Esse diagrama visa familiarizá-lo com as peças exclusivas do modelo Sidekicks. É feita referência a essas peças nas instruções, devendo ser igualmente utilizadas ao contactar com um representante dos serviços técnicos.

COMPONENTES PRINCIPAIS

1. Osso de tornozelo Endo
2. Placa do pé
3. Amortecedores (2)
4. Pino axial
5. Casquilhos do tornozelo (2)
6. Parafuso do pino axial
Binário 4 N·m (36 pol·lb)

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- (2) Pé Sidekicks®
(1) Lubrificante TruLube

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

- (1) Chave sextavada de 4 mm
(1) Chave sextavada de 6 mm

FERRAMENTAS RECOMENDADAS

Guia do pino

AVISO

- O incumprimento destas instruções técnicas ou uma utilização fora do âmbito da garantia limitada poderá resultar em lesões no doente ou em danos no produto.
- Qualquer outra desmontagem ou modificação dos componentes invalidará a garantia.

COBERTURA DE PROTEÇÃO NA REDOMA

Remova a tampa de proteção após concluir o alinhamento e antes de o doente abandonar a clínica.

MONTAGEM ENDOESQUELÉTICA

Utilize exclusivamente componentes endoesqueléticos proximais (30 mm) de alta qualidade.

MONTAGEM E DESMONTAGEM

1. Utilize uma chave sextavada de 4 mm para reduzir o pré-carregamento dos amortecedores rodando o ajustador Stride Control para a esquerda. Anote o número de voltas para o utilizar na montagem.
2. Utilize uma chave sextavada de 6 mm e outra de 4 mm para remover o parafuso do pino axial.
3. Instale a guia do pino no pino axial. Empurre e rode para a direita.
4. Desaparafuse o pino axial da guia do pino e remova-o do osso do tornozelo.
5. Remova o osso do tornozelo da placa do pé para aceder aos amortecedores dianteiro e traseiro e aos casquilhos do tornozelo.
6. Para voltar a montar, lubrifique o pino axial, o interior e o exterior dos casquilhos e do encaixe do tornozelo e, em seguida, utilize o processo inverso ao descrito nos passos 1-4. *Aperte o parafuso do pino axial com um binário de 4 N·m (36 pol·lb).*



Não lubrifique os amortecedores dianteiro e traseiro.

ALINHAMENTO ESTÁTICO

Para um funcionamento ideal, o peso do doente deve ser equilibrado entre os dedos do pé e o calcanhar. A linha de carga divide o pé a 1/2 de distância do calcanhar e a 1/2 de distância dos dedos.



AJUSTE DO STRIDE CONTROL

O Stride Control ajustável permite-lhe personalizar a temporização de marcha de uma pessoa, afinando a resposta do pé, rodando o controlo para a esquerda ou para a direita. Esse ajuste afeta a resistência da flexão plantar e dorsal sem ser necessário substituir os componentes suaves.

O modelo Sidekicks é fornecido com um ajuste médio do Stride Control. Se forem instalados amortecedores novos, defina o pré-carregamento com duas voltas (pré-carregamento médio) a partir do ponto de contacto inicial com o osso do tornozelo.

Se for necessária mais uma volta e meia para obter a resistência pretendida, recomenda-se a substituição dos amortecedores.

AJUSTES DINÂMICOS

RESULTADO PRETENDIDO	ALTERAÇÃO NO ALINHAMENTO	SUBSTITUIÇÃO DE COMPONENTES
Resposta mais firme dos dedos	Flexione a planta do Sidekicks ou mova a linha de carga posterior	Aumente o ajuste do Stride Control ou ajuste o amortecedor dianteiro uma unidade mais firme
Resposta mais suave dos dedos	Flexione a dorsal do Sidekicks ou mova a linha de carga anterior	Diminua o ajuste do Stride Control ou ajuste o amortecedor dianteiro uma unidade mais suave
Resposta mais firme do calcanhar	Flexione a dorsal do Sidekicks ou mova a linha de carga anterior	Aumente o ajuste do Stride Control ou ajuste o amortecedor traseiro uma unidade mais firme
Resposta mais suave do calcanhar	Flexione a planta do Sidekicks ou mova a linha de carga posterior	Diminua o ajuste do Stride Control ou ajuste o amortecedor traseiro uma unidade mais suave

DIRETRIZES PARA O GAIT MATCHING®

Contacte o Serviço Técnico da College Park caso tenha dúvidas sobre a modificação do ajuste da marcha.

EXPOSIÇÃO À HUMIDADE

Limpe e enxague se exposto a água salgada ou água com cloro. A exposição à humidade poderá exigir uma lubrificação mais frequente do casquilho do tornozelo.

INSPEÇÃO DE GARANTIA/INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO

A College Park recomenda programar o exame dos modelos Sidekicks dos seus clientes 6 meses após o ajuste inicial e, em seguida, anualmente.

O elevado peso e/ou nível de impacto do cliente poderão exigir inspeções mais frequentes. O desgaste dos componentes suaves depende do peso do doente, do nível de impacto e do ambiente. Recomendamos realizar a inspeção das peças aplicáveis a seguir para verificar a existência de fadiga e desgaste excessivos em cada inspeção de garantia e fazer as substituições necessárias.

- Componentes suaves (desmontar, inspecionar e lubrificar)
- Compósitos e adaptadores
- Rosca da placa do pé

ASSISTÊNCIA TÉCNICA/SERVIÇO DE EMERGÊNCIA 24-7-365

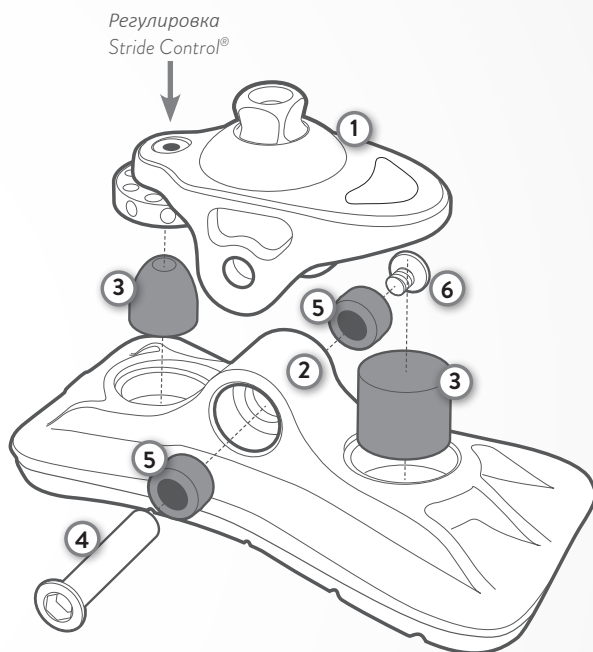
O horário de funcionamento normal da College Park é de segunda a sexta, das 8h30 às 17h30 (EST). Após esse horário, está disponível um número de Serviço Técnico de emergência que lhe permite contactar um representante da College Park.

RESPONSABILIDADE

O fabricante não é responsável por danos causados por combinações de componentes não autorizadas pelo fabricante.

CUIDADO

Os produtos e componentes da College Park são concebidos e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou por normas definidas internamente quando não existem normas oficiais aplicáveis. A compatibilidade e a conformidade com essas normas só são cumpridas quando os produtos da College Park são utilizados com outros componentes da College Park recomendados. Esse produto foi concebido e testado com base na utilização por parte de um único doente. Esse dispositivo NÃO deve ser utilizado por vários doentes. Se ocorrer algum problema relacionado com a utilização desse produto, contacte o seu médico imediatamente.



На этой схеме представлены уникальные детали Sidekicks. Эти детали указываются в инструкциях и используются при разговоре с представителем технической службы.

КЛЮЧЕВЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. Эндо таранная кость
2. Пластина стопы
3. Бамперы (2)
4. Осевой штифт
5. Втулки лодыжки (2)
6. Винт осевого штифта
Момент 4 Н·м (36 дюйм-фунт)

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- (2) Стопа Sidekicks®
(1) Смазка TruLube

ТРЕБУЕМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- (1) Торцевой ключ 4 мм
(1) Торцевой ключ 6 мм

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Направляющая для штифта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоблюдение этих технических инструкций или использование этого изделия вне объема его ограниченной гарантии на него может привести к травме пациента или повреждению изделия.
- Любая дальнейшая разборка или модификация компонентов аннулирует гарантию

ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА НА СВОДЕ

Снимите защитную крышку со свода после завершения выравнивания и перед выпиской пациента из клиники.

ЭНДОСКЕЛЕТНЫЙ МОНТАЖ

Используйте только высококачественные проксимальные эндоскелетные компоненты (30 мм).

СБОРКА И РАЗБОРКА

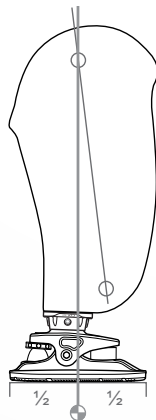
1. Используя торцевой ключ 4 мм уменьшите предварительную нагрузку на бампер путем поворота регулятора Stride Control против часовой стрелки. Запишите количество поворотов для использования при повторной сборке.
2. Используя торцевые ключи 6 мм и 4 мм, снимите винт осевого штифта.
3. Прикрепите направляющую для штифта к осевому штифту. Нажмите и поверните по часовой стрелке.
4. Открутите осевой штифт от направляющей для штифта и снимите его с таранной кости.
5. Снимите таранную кость с пластины стопы для получения доступа к переднему и заднему бамперам и втулкам лодыжки.
6. Для повторной сборки смажьте осевой штифт, внутреннюю и наружную втулки лодыжки и карман втулки лодыжки, а затем повторите шаги 1–4 в обратном порядке. Закрутите винт осевого штифта моментом 4 Н·м (36 дюйм·фунт).



НЕ смазывайте передний и задний бамперы.

СТАТИЧЕСКОЕ ВЫРАВНИВАНИЕ

Для оптимального функционирования вес пациента должен быть уравновешен между носком стопы и пяткой. Линия нагрузки делит стопу в соотношении 1:1 (с одинаковыми расстояниями до пятки и носка).



РЕГУЛИРОВКА STRIDE CONTROL®

Возможность регулировки Stride Control позволяет настраивать распределение по времени походки человека путем тонкой настройки реакции стопы, поворачивая ее по часовой стрелке/против часовой стрелки. Эта регулировка влияет на сопротивление как опусканию, так и приподыманию.

Sidekicks поставляется со средней настройкой Stride Control. Если устанавливаются новые бамперы, установите предварительную нагрузку на 2 оборота (средняя предварительная нагрузка) от точки первоначального контакта с таранной костью.

Если для достижения необходимого сопротивления требуются дополнительные 1-1/2 оборота, то рекомендуется замена бамперов.

ДИНАМИЧЕСКИЕ РЕГУЛИРОВКИ

НЕОБХОДИМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ	ИЗМЕНЕНИЕ ВЫРАВНИВАНИЯ	ИЗМЕНЕНИЕ КОМПОНЕНТА
Более жесткая реакция носка	Опустите носок стопы Sidekicks или переместите линию нагрузки назад	Увеличьте Stride Control или поднимите передний бампер на один шаг, сделав его жестче
Более мягкая реакция носка	Приподнимите носок стопы Sidekicks или переместите линию нагрузки вперед	Уменьшите Stride Control или опустите передний бампер на один шаг, сделав его мягче
Более жесткая реакция пятки	Приподнимите носок стопы Sidekicks или переместите линию нагрузки вперед	Увеличьте Stride Control или поднимите задний бампер на один шаг, сделав его жестче
Более мягкая реакция пятки	Опустите носок стопы Sidekicks или переместите линию нагрузки назад	Уменьшите Stride Control или опустите задний бампер на один шаг, сделав его мягче

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО GAIT MATCHING®

Свяжитесь с технической службой College Park при наличии вопросов об изменении подгонки под походку (Gait matching).

ВОЗДЕЙСТВИЕ ВЛАЖНОСТИ

Промойте и высушите при воздействии соленой или хлорированной воды. При воздействии влаги может потребоваться более частая смазка втулок лодыжки.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ПРОВЕРКАХ/ОБСЛУЖИВАНИИ

College Park рекомендует, чтобы вы планировали для своих пациентов проверки стопы Sidekicks через шесть месяцев после первоначальной установки, а затем ежегодно.

Большой вес пациента и/или уровень воздействия могут потребовать более частых проверок. Износ мягкого компонента зависит от веса пациента, уровня воздействия и окружающей среды. Мы рекомендуем вам проверять следующие применимые детали на предмет чрезмерного износа и усталости при каждой гарантийной проверке.

- Мягкие компоненты (разобрать, проверить и повторно смазать)
- Композиты и переходники
- Поверхность пластины стопы

КРУГЛОСУТОЧНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ/ЭКСТРЕННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

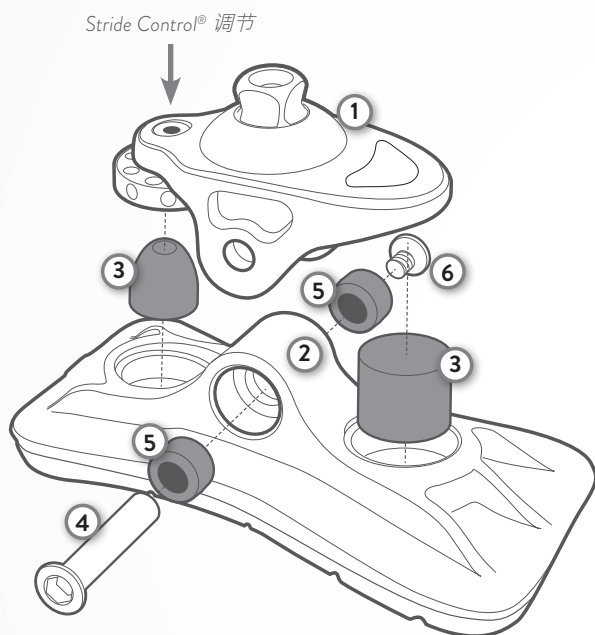
Обычное время работы College Park – с понедельника по пятницу, с 08:30 до 17:30 (восточное поясное время США). Вне этого времени можно связаться с представителем College Park, позвонив по номеру экстренного вызова технической службы.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный комбинациями компонентов, которые не были разрешены производителем.

ОСТОРОЖНО

Изделия и компоненты College разрабатываются и тестируются в соответствии с применимыми официальными стандартами или внутренним стандартом компании, если не применяется официальный стандарт. Совместимость и соответствие этим стандартам достигаются только тогда, когда изделия College Park используются с другими рекомендованными компонентами College Park. Это изделие разработано и протестировано на основе использования одним пациентом. Это устройство НЕ должно использоваться несколькими пациентами. Если при использовании этого изделия возникнут какие-либо проблемы, немедленно обратитесь к врачу.



下图帮助您熟悉 Sidekicks 的独特零件。这些零件在说明书中进行了引用说明，用于在寻求技术服务时参考。

关键构件

1. 内踝骨
2. 踏板
3. 缓冲器 (2 件)
4. 轴销
5. 脚踝衬套 (2 件)
6. 轴销螺丝 扭矩为
4 N·m (36 in·lbs)

包装内容

- (2) 只 Sidekicks® 假足
- (1) 支 TruLube 润滑剂

所需工具

- (1) 把 4 mm 六角扳手
- (1) 把 6 mm 六角扳手

建议工具

销导套

⚠ 警告

- 若不遵守该技术说明书或在有限质保范围之外使用本品，可能会对病人造成伤害或损坏产品。
- 再次拆卸或改造产品构件会使质保失效。

⚠ 圆顶部保护盖

完成调准后，在患者离开诊所前应拆下圆顶位置的保护盖。

内骨骼安装

只能使用优质近端内骨骼构件 (30 mm)。

组装和拆卸

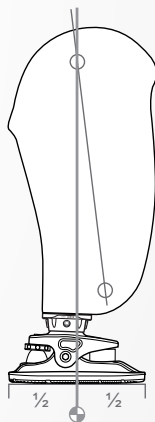
1. 用 4 mm 六角扳手逆时针转动“步幅控制”调节器，减小缓冲器预载。记录负载圈数，以供重装时使用。
2. 用 6 mm 和 4 mm 六角扳手拆下轴销螺丝。
3. 将销导套安装到轴销上。推压并顺时针旋转销导套。
4. 从销导套上拧松轴销，将其从踝骨上拆下。
5. 从踏板上拆下踝骨，找到前后缓冲器和脚踝衬套。
6. 为方便重装，请从脚踝衬套以及衬套凹槽内部和外部润滑轴销，然后反向执行步骤 1-4。
用 4 Nm (36 in·lbs) 的扭矩拧紧轴销螺丝。



请勿润滑前后缓冲器。

静态校准

为发挥最佳功能，请将病人体重平衡置于脚趾与脚跟之间。负载线在 1/2 脚跟杆至 1/2 脚趾杆处将假足一分为二。



步幅控制调节

借助于可调式“步幅控制”，您可以定制自己的步态时间，并通过顺时针/逆时针转动微调假足反应。这种调整可同时改变跖屈和背屈阻力，无需变更软构件。

Sidekicks 出厂时采用中级“步幅控制”设置。如果安装新缓冲器，可从最先接触踝骨的位置将预载设为 2 圈（中级预载）。

如果需要再设置 1-1/2 圈以便获得所需阻力，则建议变更缓冲器。

动态调节

预期效果	校准方式变更	构件变更
更紧致的脚趾反应	使 Sidekicks 产生跖屈，或向后移动负载线	增大“步幅控制”或将前缓冲器向上调紧一步
更松弛的脚趾反应	使 Sidekicks 产生背屈，或向前移动负载线	减小“步幅控制”或将前缓冲器向下调松一步
更紧致的脚跟反应	使 Sidekicks 产生背屈，或向前移动负载线	增大“步幅控制”或将后缓冲器向上调紧一步
更松弛的脚跟反应	使 Sidekicks 产生跖屈，或向后移动负载线	减小“步幅控制”或将后缓冲器向下调松一步

GAIT MATCHING® 操作指南

若对变更步态匹配有任何问题，请联系 College Park 技术服务人员。

防潮

如果接触盐水或氯水，冲洗后吹干。暴露在湿气中可能需要更频繁地润滑脚踝衬套。

质保检验 / 维护信息

College Park 建议自首次装配之后六个月安排病人进行 Sidekicks 假足检查，然后每年检查一次。

病人体重和/或冲击力较大时可能需要更频繁的检查。软构件的磨损程度取决于病人体重、冲击力和环境。我们建议每次进行质保检验时，检查以下适用零件是否存在过度磨损和疲劳，必要时进行更换。

- 软构件（拆卸、检验和重新润滑）
- 复合体和连接件
- 假足踏板

技术协助/紧急服务（24-7-365 全天候）

College Park 正常工作时间为周一至周五 8:30 am – 5:30 pm（美国东部标准时间）。在此时间之外，您可以拨打紧急技术服务电话，联系 College Park 销售代表。

责任

制造商对非制造商授权的组件组合所造成的损坏不承担责任。

⚠ 注意

College Park 的产品和组件根据适用的官方标准或内部定义的标准（如果没有适用的官方标准）进行设计和测试。只有当 College Park 产品与其他推荐的 College Park 组件一起使用时，才可实现对这些标准的兼容性和合规性。该产品的设计和测试基于单一病人使用的情况。该设备不应被多个病人使用。如果使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医疗专业人员。



The Sidekicks is covered by the following patents:

USA: Patent US 6,129,766

Patent US 6,537,322

The Sidekicks is covered by the following
registered design and design patent:

USA: Patent US D782679

Sidekicks:

COMPONENTES DE ÔRTESES E PRÓTESES EXTERNAS

ANVISA Registro : 80117580371

**IMPORTADOR: EMERGO BRAZIL IMPORT
IMPORTAÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS
HOSPITALARES LTDA. AVENIDA**

Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503,
Água Branca, São Paulo-SP, CEP - 05001-200

MADE IN THE USA

©2019 College Park Industries, Inc. All rights reserved.



COLLEGE PARK INDUSTRIES, INC
27955 College Park Dr. Warren, MI 48088 USA



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, Netherlands

**Australian Sponsor
EMERGO AUSTRALIA**
Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street,
Sydney, NSW 2000 Australia



481 INS SK TIS 181026